Организация Объединенных Наций E/2014/NGO/51

Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
7 May 2014
Russian
Original: English

Сессия 2014 года
Пункт 5(c) предварительной повестки дня*
Этап заседаний высокого уровня: ежегодный обзор на уровне министров

Заявление, представленное «Объединенными городами и местными органами самоуправления» — неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 30 и 31 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* E/2014/1/Rev.1, annex II.

14-03882X (R) 100614 100614

Просьба отправить на вторичную переработку

Заявление

Если процесс подготовки повестки дня на период после 2015 года является по своей сути межправительственным, то под руководством Организации Объединенных Наций должен быть обеспечен его открытый, прозрачный и всеобъемлющий характер, как это было подчеркнуто в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года, а также Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Кроме того, местные органы самоуправления поддерживают призыв целевой группы Организации Объединенных Наций к обеспечению глобального и более целостного подхода к подготовке новой рамочной программы на основе принципов и ценностей, отраженных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

Повестка дня должна быть амбициозной во всех ее аспектах, охватывая как развитые, так и развивающиеся страны, должна ставить конкретные конечные цели и задачи и, в то же самое время, учитывать необходимость индивидуального и гибкого подхода к каждой стране и особого внимания к нуждам людей.

Во многих странах достигнуты большие успехи в реализации некоторых Целей развития тысячелетия, но средние показатели по стране, которые могут показать улучшение на национальном уровне, часто скрывают серьезные субнациональные диспропорции. В будущей повестке дня следует учесть проблему территориального неравенства.

Цели и задачи будущей повестки дня в области развития должны содержать определенные рекомендации в отношении того, кто и как должен действовать. Это указывает на необходимость смещения акцента с перечня поставленных целей и задач на то, как будут реализованы ключевые цели и задачи и кто должен действовать и получать поддержку.

Основные принципы перестройки глобального партнерства в целях развития и укрепления механизмов подотчетности включают следующее:

• успешность процесса подготовки повестки дня на период после 2015 года может быть обеспечена лишь в том случае, если мы сформируем чувство ответственности и подотчетности на всех уровнях, международном, национальном и субнациональном;

• повестка дня должна быть основана на потребностях людей и сообществ на местном уровне;

• повестка дня должна продолжать способствовать обеспечению высокой степени согласованности политики на глобальном, национальном и субнациональном уровнях и определять общую ответственность.

Урбанизированный мир

Устойчивая урбанизация все шире признается в качестве важнейшего вопроса и платформы для преобразований в ближайшие годы в связи с быстрыми темпами урбанизации, особенно в странах с низким и средним уровнем дохода.

В принятой в июне 2012 года Декларации Рио была подчеркнута важность вопросов урбанизации. В этой связи Генеральный секретарь Пан Ги Мун подчеркнул стратегическую роль, которую играет города, заявив, что путь к

глобальной устойчивости лежит через города мира и что строительство более устойчивых городов и районов приведет нас к более устойчивому миру.

Действительно, города не только представляют собой самую большую проблему, но и дают самые большие надежды на устойчивое будущее. Как никогда ранее, городские районы в настоящее время признаются в качестве центрального фактора экономического роста и развития. Города являются основными территориями потребления и производства, инноваций и обмена. Тем не менее, они также являются источником многих проблем в области развития. Согласно прогнозам Организации Объединенных Наций почти весь прирост населения мира в период 2010 - 2030 годов придется на городские районы стран, имеющих в настоящее время низкий и средний уровень дохода, причем особо быстрая урбанизация ожидается в Африке и Азии. Инфраструктура для обеспечения продовольствием, основным обслуживанием и рабочими местами всех новых городских 1,4 млрд. городских жителей до сих пор не создана. Кроме того, в существующих населенных пунктах продолжают преобладать неустойчивые модели потребления и производства и зависимость от ископаемых видов топлива. Кроме того, рост городского населения будет сопровождаться расширением городской застройки на соседние районы, причем большая часть ее придется на низменные прибрежные зоны и другие зоны риска, прилегающие к проблемным районам в плане биоразнообразия и подверженные воздействию циклонов, наводнений и повышения уровня моря.

Цели устойчивого развития и повестка дня в области развития на период после 2015 года

На нынешней решающей стадии переговоров местные и региональные органы самоуправления настоятельно призывают государства-члены и мировое сообщество в области развития учитывать опыт и достижения деятельности по осуществлению Декларации тысячелетия, воспользоваться мегатенденцией урбанизации, чтобы остановить растущее неравенство и решить давнюю проблему бедности посредством вмешательства в масштабах города - региона и признать наличие проблемы урбанизации и поддержать территориальный подход и взаимодействие для обеспечения того, чтобы все граждане имели доступ к основному обслуживанию, что закладывает основу для обеспечения достаточных средств к существованию и процветания обществ в рамках цели устойчивой урбанизации, отдельно поставленной в повестке дня в области развития на период после 2015 года.

Отдельная цель устойчивой урбанизации

Тенденция к урбанизации повлияет на многие стратегии в области устойчивого развития, которые будут приняты в рамках повестки дня в области устойчивого развития. Поэтому во всех целях должен быть сделан упор на урбанизации.

Помимо трансверсальности подхода к проблеме урбанизации многие государства-члены, основные группы, организации гражданского общества и местные и субнациональные органы самоуправления и их объединения считают, что отдельная цель устойчивой урбанизации требуется для того, чтобы:

• выработать целостные, комплексные, территориальные по своему подходу, инклюзивные, дальновидные и трансформационные решения, позволяющие рассматривать и решать сложные социальные, экономические,

экологические, культурные и институциональные проблемы урбанизированного мира XXI века;

• воспользоваться возможностями, которые местные и территориальные бюджеты предлагают в качестве действующих лиц и правительственных заинтересованных сторон в вопросах развития, а также в городских районах в качестве проводников национального экономического роста и генераторов технологических, социальных и управленческих инноваций;

• способствовать многоуровневому и многостороннему сотрудничеству, необходимому для одновременного управления и планирования городских районов, непрерывности развития городских и сельских районов, прилегающих районов, сообществ и экосистем.

Повестка дня в области устойчивой урбанизации действительно не может быть разработана без учета особенностей территории, на которой скажется глобальная урбанизация: она должна преодолеть дихотомию сельских и городских районов, а также обеспечить согласованность действий между территориями в рамках важных текущих процессов метрополизации.

Принятие такой цели дополнительно продемонстрирует интеграционную и связующую роль городов и регионов, их значение с точки зрения глобального потребления ресурсов и их ключевую роль в достижении долгосрочной устойчивости для всех путем воплощения широких глобальных целей в виде конкретных усилий по их реализации в реальном мире.

Кроме того, цель устойчивой урбанизации пошлет важный политический сигнал и обеспечит устойчивую основу для проведения политики, что позволит органам самоуправления на всех уровнях расширить свою деятельность. Выработка политики в области устойчивой урбанизации требует сотрудничества между различными органами управления на территориях, особенно на местном и субнациональном уровнях. Она также должна основываться на тесной связи с представителями гражданского общества, а именно частного сектора и организаций гражданского общества, с особым вниманием к инициативам, выдвигаемым молодежными и женскими организациями.

Помимо урбанизации: роль местных органов самоуправления в области устойчивого развития

В итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года государства-члены признали прилагаемые на местном и субнациональном уровнях усилия и достигнутый прогресс и подтвердили важную роль, которую такие органы власти и общины могут сыграть в достижении устойчивого развития.

Чтобы местные органы самоуправления располагали всеми возможностями для участия в реализации будущей повестки дня в области развития, следует уделить внимание вопросам, изложенным ниже.

Многоуровневое управление

Управление должно быть признано в качестве сквозной темы во всех Целях развития тысячелетия и рамочных программах устойчивого развития.

Следует также признать насущную необходимость большей децентрализации власти с ее передачей местным органам самоуправления. Основной руководящий принцип субсидиарности должен поддерживаться в качестве ин-

струмента укрепления демократии и оказания услуг, и следует обеспечить наличие благоприятных условий, чтобы местные органы самоуправления могли выполнять свои обязанности, то есть наличие необходимых институциональных рамок, усиленного управленческого потенциала и, прежде всего, субнациональных ресурсов.

Закрепление демократии на местах следует рассматривать в качестве вектора или рычага преобразований в интересах устойчивого развития и более эффективного управления. В области демократии на местах достигнут существенный прогресс, но для укрепления эффективных, прозрачных и подотчетных местных учреждений необходимо приложить значительные усилия. Субнациональные органы самоуправления могут выполнять свои обязанности и нести ответственность перед своими избирателями лишь в том случае, если распределение ресурсов и обязанностей между органами государственной власти различного уровня четко определено и хорошо сбалансировано. Налаживание прочных межгосударственных связей и работы соответствующих механизмов управления представляет собой нелегкую задачу, для решения которой должны быть выделены достаточные ресурсы на местном уровне.

Участие женщин в политической жизни

Поощрение участия женщин в процессах принятия решений на местах должно играть решающую роль в глобальной стратегии развития на ближайшие 10 лет.

Равное представительство женщин и мужчин на выборных должностях в органах государственного управления на всех уровнях является приоритетной задачей с учетом его воздействия на другие сферы деятельности. Расширение участия женщин в политической жизни способствует учету потребностей женщин в сфере обслуживания, большей занятости женщин и разработке политики с учетом конкретных потребностей женщин и девочек.

Особое внимание должно быть уделено участию женщин и других уязвимых групп в работе местных учреждений, как через традиционные формы консультаций с общественностью, так и инновационные формы участия (т.е. открытость процессов составления бюджета и планирования).

Городское планирование и территориальное единство

Местные органы самоуправления играют ключевую роль в обеспечении управления городским хозяйством и хорошо отлаженного взаимодействия между городскими центрами и окружающими сельскими районами. С укреплением экономических и социальных связей между сельскими и городскими районами увеличивается их совместный вклад в региональную интеграцию. Национальная городская политика должна способствовать и содействовать выработке местной городской политики, поощрять создание благоприятных условий для местного планирования и поддерживать местное самоуправление.

Городское планирование должно:

• реагировать на изменение местных условий, с тем чтобы содействовать формированию более компактных, смешанных и инклюзивных городов, сокращая разрастание городов и поощряя создание общественного пространства как места социального взаимодействия, с учетом целей устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты;

• укреплять экологическое измерение и устойчивость и жизнестойкость городов, что предусматривает оценку риска, снижение уязвимости к стихийным бедствиям, а также сокращение потребления энергии и занимаемых городами площадей;

• улучшать связи между экономическим и пространственным планированием, чтобы поощрять и стимулировать экономическое развитие, которое создает рабочие места и богатство.

Инклюзивные города и территории

Урбанизация является противоречивым процессом: хотя города представляют собой пространство, в которое люди приходят, ожидая больше возможностей, они также порождают серьезные проблемы социальной изоляции, в частности, негарантированную занятость, загрязнение, пространственную сегрегацию и ветхое жилье. Бедность становится все более и более острой проблемой при росте городов, особенно в странах со средним уровнем дохода.

Местные органы власти, как поставщики или менеджеры ряда основных услуг (например, водоснабжения, санитарии, базового образования, здравоохранения, охраны окружающей среды, культуры, городского и территориального планирования и т.д.), так и исполнители многих обязанностей, связанных со здравоохранением, образованием, экономическими возможностями и уменьшением рисков и направленных на поддержку наиболее уязвимых социальных секторов и представителей меньшинств, играют ключевую роль в проведении эффективной политики сокращения бедности и обеспечения равенства в городских районах и, тем самым, сокращения неравенства.

Один из семи жителей планеты обитает в городских трущобах или неофициальных поселениях, которые не располагают надлежащими объектами инфраструктуры и службами или не имеют их вовсе. В странах с низким и средним уровнем доходов в этих поселениях зачастую проживает от одной трети до половины населения городов (и, как правило, более высокая доля рабочей силы). Именно в этих населенных пунктах многие аспекты неравенства становятся наиболее явными в плане обеспечения основных услуг и объектов инфраструктуры, качества жилья и доступа к здравоохранению и образованию.

Многие местные органы власти значительно сократили неравенство путем реализации программ модернизации в неофициальных поселениях, включая расширение водопроводных, канализационных и дренажных сетей, расширение или улучшение работы системы удаления твердых отходов и влияние на цены и наличие жилья путем предоставления земли. Многие городские власти сейчас напрямую сотрудничают с организациями и федерациями обитателей трущоб и лачуг для устранения неравенства в ряде сфер, включая владение жильем, инфраструктуру, услуги, верховенство закона и участие.

Во многих контекстах регулирование миграции становится проблемой не только для национальных правительств, но для органов местного самоуправления, которые все более активно участвуют в ее решении.

Можно привести много примеров городов, разработавших инновационную политику борьбы с сегрегацией через восстановление городских районов, содействие культурному многообразию для поощрения интеграции и борьбы с дискриминацией или поддержку предупреждения риска в уязвимых общинах в партнерстве с организациями гражданского общества.

Кроме того, в центре политики устойчивого городского развития и формирования инклюзивных городов также находится полный учет культурных вопросов как одного из необходимых условий. Культура является как движущей силой развития (с помощью продуманной культурной политики, музеев, фестивалей и культурных центров), так и одним из необходимых для развития условий (поскольку культура формирует богатство, создает социальную интеграцию и возрождает территорию).

Мы должны строить города, которые сохраняют свое наследие, опираясь на активное задействование культурного самовыражения жителей и творческого и инновационного подходов.